



37174
صفحة 1 من 6

Residential Lease Agreement

(not including electricity and water consumption)

عقد إيجار سكني

(غير شامل استهلاك الماء والكهرباء)

No. (CNR0204644)

Customer No. (C0082109)

رقم العميل (C0082109)

رقم (CNR0204644)

This contract is entered into today 19/01/2023, between the two following parties:

تم تحرير هذا العقد في هذا اليوم 19/01/2023 م بين كل من الطرفين

A. First Party:

Ezdan Holding Group,
P.O. Box: 30503 West bay, Doha, The State of Qatar.
Tel.: 44332333 - Fax: 44125662
Hereinafter referred to as (Lessor)

أ - الطرف الأول:

مجموعة إزدان القابضة.
ص.ب: 30503 الخليج الغربي , الدوحة, قطر.
هاتف: 44332333 فاكس: 44125662
يشار إليها فيما بعد (المؤجر)

And

و
ب- الطرف الثاني

B. Second Party:

Mr.: DMITRY RUKHLENKO

السيد /السادة: ديمتري روخلينكو

Represented By:

ويمثلها السيد:

ID: 28864300114

Nationality: Russia

الجنسية: روسيا

بطاقة رقم: 28864300114

CR:

Valid till:

صالح لغاية:

السجل التجاري:

P.O Box: Doha-Qatar.

ص.ب: الدوحة - قطر

Zone:

Building No:

Street:

فاكس:

الهاتف:

Landline:

Fax:

الجوال: 30181976

Mobile: 30181976

العنوان: TTE GMBH

Address: TTE GMBH

البريد: DMITRY.RUKHLENKO@tunneltech.eu

Email: DMITRY.RUKHLENKO@tunneltech.eu

Hereinafter referred to as the (Lessee)

ويشار إليه فيما بعد (بالمستأجر)
في حالة الطوارئ الاتصال على:

In case of emergency call:

Mr.: MAXIM

السيد: ماكسيم

Mobile No.: 30315202

رقم الجوال: 30315202

1. Premises Type And its Details

Number of Leased Units : 1

Unit Type: Villa furnished

Furniture Type: Yes

1. نوع العقار و تفاصيله

عدد الوحدات المؤجرة: 1

نوع الوحدة: فيلا مفروش

الفرش: نعم

2. Permits address:

Area: Alwakara

Project: Ezdan Village 22

Ezdan Village 22

2. عنوان العقار المنطقة: الوكرة

Unit No.: EV22-VF021-V

رقم الوحدة: EV22-VF021-V

National Address:

Zone: 91 Building No: 36 Street: 908

Electricity No.: 1074803

Water No.: 991060

Contract type: Family Residential

Residential Status: Family

العنوان الوطني:

المنطقة: 91 رقم المبنى: 36 الشارع: 908

رقم الكهرباء: 1074803

رقم الماء: 991060

نوع العقد: عائلي جديد

الحالة السكنية: عائلي



Party leased to the Second party the leased premises mentioned hereby, and each party ensures to the other that he is legally competent to implement the following preamble is considered as a part of the contract and any annexes signed by both parties and attached to the Agreement shall constitute an integral part of this Agreement

• التمهيد:
اجر الطرف الأول إلى الطرف الثاني بموجب عقد الإيجار هذا، العين المؤجرة الواردة تفصيلها أعلاه ويضمن كل من الطرفين للطرف الآخر تمتعه بكامل الأهلية التعاقدية والقانونية لإبرام عقد الإيجار وتنفيذ البنود التالية
يعتبر هذا التمهيد جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد كما يعتبر أي ملحق مرفق مع هذا العقد وموقع من الطرفين جزءاً لا يتجزأ منه ويقراً ويفسر معه.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 1 | The Lease Term: | 1 | مدة العقد : |
| 1.1 | Both Parties agreed that the Lease Term is 12 months only, starts on 01/02/2023 And ends on 31/01/2024 | 1.1 | اتفق الطرفان على أن تكون مدة هذا العقد 12 شهراً فقط، تبدأ من تاريخ 01/02/2023 وتنتهي بتاريخ 31/01/2024م |
| 2 | Rental value: | 2 | القيمة الإيجارية: |
| 2.1 | Both parties agreed on the following
The basic monthly rent shall be the amount of 9750.0.QR not including electricity and water consumption. | 2.1 | اتفق الطرفان على التالي:
تكون الأجرة الشهرية الأساسية مبلغاً وقدره 9750.0 ريالاً قطرياً غير شاملة استهلاك الكهرباء والماء. |
| 2.2 | The First Party shall give the Second Party one time offer to consider the monthly rental value as the amount of 6500QR. per month, to be paid by the Second Party by 12 monthly checks dated on 10 of each calendar month For the entire lease term | 2.2 | يمنح الطرف الأول الطرف الثاني عرضاً لمرة واحدة فقط يتمثل باحتساب القيمة الإيجارية الشهرية بمبلغ وقدره 6500 ريال قطري شهرياً على أن يتم سدادها من قبل الطرف الثاني بموجب شيكات بنكية عدد 12 مستحقة بتاريخ 10 من كل شهر ميلادي خلال كامل مدة العقد. |
| 2.3 | The Second Party agrees that the value of the monthly fare after the expiry of the contract shall be calculated on the basis of the basic monthly fare mentioned in paragraph 2.1 of this clause. | 2.3 | وافق الطرف الثاني على أن تحتسب قيمة الأجرة الشهرية بعد انتهاء مدة العقد على أساس الأجرة الشهرية الأساسية الواردة في الفقرة 2.1 من هذا البند. |
| 2.4 | In case of any breach of any clause in this contract by the Second Party, including the payment of monthly checks, the above offer shall be canceled and the basic monthly rental value Mentioned in paragraph 2.1 of this article will be applied from the beginning of the contract until the date of evacuation.
In case the Lessee intends to leave the Leased Premises before the end of the Lease Term, the Lessee will commit to pay the rental basic value Mentioned in paragraph 2.1 of this article, for the remaining Lease term. | 2.4 | في حال إخلال الطرف الثاني بأي بند من بنود العقد بما في ذلك سداد قيمة الشيكات الشهرية، فإن العرض المذكور أعلاه يعتبر ملغى وتحتسب القيمة الإيجارية الشهرية الأساسية الواردة في الفقرة 2.1 من هذا البند من بداية تحرير العقد وحتى تاريخ الإخلاء.
وإذا رغب المستأجر في ترك العين المؤجرة قبل نهاية مدة العقد عندها يلتزم بدفع القيمة الإيجارية الأساسية الواردة في الفقرة 2.1 من هذا البند عن كامل المدة المتبقية من العقد. |
| 3 | Security Deposits and other Commitments: | 3 | التأمين النقدي والالتزامات الواردة عليه: |
| 3.1 | The Lessee shall pay the sum of (QR. 6500), one-month rent, as a security deposit while editing this Lease.
The Security Deposit is refundable only at the end of the Lease and after the deduction of all dues; the security deposit shall be paid at the signing of the Lease and will not be refunded if the Lessee doesn't commit With the Lease term. | 3.1 | على المستأجر أن يقوم بدفع مبلغ وقدره (6500.ر.ق) عن إيجار شهر واحد عند تحرير العقد كأمين، ولا يرد هذا التأمين إلا عند انتهاء مدة العقد بعد خصم كافة المستحقات المترتبة على المستأجر، ويعتبر التأمين المدفوع عند بداية العقد غير مرتد القيمة في حالة عدم التزام المستأجر بأي بند من بنود عقد الإيجار هذا. |



Fees and Taxes :

الخدمات والضرائب:

4

The Lessee shall pay the electricity and water, hygiene, Cable Vision, telephones and other services fees.

على المستأجر أن يقوم بسداد قيمة استهلاك الكهرباء والماء والغاز والنظافة والكيبل فيجن والتلفونات وغير ذلك من الخدمات.

4.1

4.2 The lessee shall pay the fees and the direct and indirect taxes imposed by the government while the contract is still valid (whether applicable upon the execution date of this Contract, or which may become applicable/imposed at any time thereafter during term of this contract).

على المستأجر أن يقوم أثناء سريان العقد بسداد الرسوم والضرائب المباشرة وغير المباشرة التي تفرضها الدولة (سواء النافذة بتاريخ توقيع هذا العقد أو التي قد يتم فرضها لاحقاً أي وقت أثناء سريان العقد).

4.2

5 Subletting or Assigning:

التنازل والتأجير من الباطن:

5

The Lessee shall not assign or sublet the Leased Premises otherwise the Agreement is deemed void and the Lessee will pay the full Lease term and evacuate the Leased Premises.

يمنع على المستأجر أن يقوم بتأجير العين المؤجرة للغير أو إعارتها، وفي حالة قيامه بالتأجير من الباطن للغير سواء كان هذا الغير في شكل عائلات أو عزاب أو شركات فإن العقد يعتبر لاغياً ولا يحق له المطالبة بالتشيكات المتبقية عن كامل مدة العقد ويلتزم بإخلاء العين المؤجرة.

6 Lessee Obligations:

التزامات المستأجر:

6

6.1 Lessee acknowledges the validity of the Leased premises and its facilities and he inspected the Leased Premises and acknowledges that it in a good and acceptable condition of habitability.

يقر المستأجر بصلاحيه العين المؤجرة وملحقاتها وأنه تسلمها بعد أن تمت معاينتها ووجدتها مستوفية وأقر بأنها في حالة جيدة ومقبولة للسكن.

6.1

6.2 The "SECOND PARTY" hereby acknowledges he received furniture and appliances available in the flat(s) as shown in the attached list comprising of furniture and existing equipment's in rooms and kitchen in good condition. If any damage or loss, the LESSEE shall be completely responsible in front of the "FIRST PARTY". The value of damage or loss shall be deducted from the deposited security amount (as per market prices during the time of eviction) If it is not enough, "SECOND PARTY" has to pay the balance.

يقر المستأجر بأنه استلم الأثاث والأجهزة الموجودة في الشقة والمبينة بالكشف المرفق والذي يشتمل على الأثاث والأجهزة الموجودة في الغرف والمطبخ بحالة جيدة وسليمة وفي حالة تلفها أو جزء منها أو ضياعها يكون مسؤولاً مسؤولية كاملة أمام الطرف الأول ويتم خصم قيمة التالف أو الهالك أو المفقود من مبلغ التأمين المودع لدى الطرف الأول (وذلك حسب السعر السائد في السوق وقت الإخلاء) وإذا لم يغطي التأمين قيمة الأساس التالف يلتزم الطرف الثاني بتكملة قيمتها نقداً.

6.2

6.3 Lessee shall not change or alter in the Leased premises internally or externally whether demolition, construction or removal and no change or alteration in the external form of lighting or paint, otherwise, the Lease Agreement will be annulled and the Lessor is entitled to claim compensation for any damage or alteration in the Leased Premise.

يتعهد المستأجر بعدم إحداث تغيير في العين المؤجرة داخلياً أو خارجياً من هدم أو بناء أو إزالة وعدم إحداث تغيير في الشكل الخارجي من إضاءة أو دهان أو إضافة وإلا اعتبر العقد مفسوخاً ويحق للمالك المطالبة بالتعويض عما أصاب العين المؤجرة من تشويه وأضرار.

6.3

6.4 Second party should handover the property at the end of agreement in the same condition as taken from the landlord. The handover should documented according to inspection report and handover report issued for that purpose. The second party shall be bond to pay for any damage or harm caused by improper usage.

يلتزم المستأجر بأن يرد العين المؤجرة عند انتهاء العقد بالحالة التي تسلمها عليها عند التعاقد على أن يتم هذا الإجراء من خلال توقيعه على محضر إخلاء ومعاينة معتمدان من قبل الطرف الأول يفيدان واقعة الإخلاء وبصفاً حالة العين المؤجرة عند الإخلاء ويكون المستأجر ملزماً بالتعويض عما أصاب العين المؤجرة من تلف وهلاك نتج عن سوء استخدامه على أن يتم التسليم كتابة وجوباً.

6.4



Lessee undertakes to take into account the safety of lives, the security conditions of property and comply with all policies, procedures, and instructions issued by the management, including without limitation:

A- Respect staff of the compound and follow their instructions and recommendations.

B- Respect the regulations and rules of the swimming pool described on the panel.

C- It is strictly forbidden to use charcoal or gas grill inside the leased premises, as well as in the corridors and balconies or inside buildings.

D- It is strictly forbidden to drink, take or/and distribute alcohol, wines and drugs.

E- Smoking shisha (water pipe) is not allowed in the compound or in front of the doors of the buildings and houses.

F- It is strictly forbidden to leave the chairs and sofas neglected in front of residential units doors or in the corridors and all that would change the overall view to the compound. In case of happens, The Tenant shall be notified in writing to remove them within 48 hours and if they are not responding, they shall be pulled and put in the Maintenance Office.

يتعهد المستأجر بمراعاة شروط الأمن والسلامة في المحافظة على الأرواح والممتلكات والتقيد بكافة السياسات والاجراءات والتعليمات الصادرة عن إدارة المبنى الموجود فيه العين المؤجرة والمعلن عنها في لوحة الاعلانات وذلك على سبيل المثال وليس الحصر:
أ- احترام موظفي المجمع واتباع تعليماتهم وتوصياتهم.

ب- احترام قوانين استخدام بركة السباحة الموضحة على لوحة الشروط والقوانين المنظمة للمسيح.

ج- يمنع منعاً باتاً استخدام الفحم أو غاز الشواء داخل العين المؤجرة وكذلك في الشرفات أو الممرات وداخل البنايات.

د- يمنع منعاً باتاً استخدام الكحول والمخدرات أو توزيعها في مرافق المجمع/البناية.

هـ- يمنع تدخين الشيشة (الترخيلة) في المجمع أو أمام أبواب أي بناية.

و- يمنع منعاً باتاً ترك الكراسي والكنبات وخلافه مهملة أمام أبواب الوحدات السكنية وفي الأروقة وكل ما من شأنه أن يغير من المنظر العام للمجمع وفي حال حصول ذلك يتم إخطار المستأجر كتابياً بإزالتها بذلك خلال (48) ساعة وإذا لم تتم الاستجابة سيتم سحبها ووضعها بمكتب الصيانة.

6.5

6.6 Visitors and guests :

A. Management of the Compound is not responsible for any accident involving the guest or visitor.

B. Is strictly prohibited to organize parties and events without prior approval from the Compound Management.

أ- إدارة المجمع غير مسؤولة عن أي حادث يتعرض له الضيف أو الزائر.

ب- يمنع منعاً باتاً عمل أو تنظيم الحفلات والمناسبات بدون أخذ موافقة مسبقة من إدارة المجمع

6.6

6.7 The Compound Purity;

All waste must be placed in plastic bags and placed in a container for the said purpose and not to throw them on the ground to prevent any damage that may arise because of non-compliance.

يجب وضع كل المخلفات في أكياس بلاستيكية ووضعها في الحاويات المخصصة لهذا الغرض وعدم رميها على الأرض وذلك منعاً لأي ضرر قد ينشأ نتيجة لعدم الالتزام بذلك.

6.7

6.8 Acquisition of pets:

Lessee shall keep cats and dogs inside the Leased Premises without annoying other tenants, and incase taking them out the Leased Premises shall keep them tightly tied and under his supervision, also shall throw their waste in the containers set for this purpose. The Lessee shall bear full legal and physical responsibility that may result from any injury or damage that may effects a living or a public facilities.

إقتناء الحيوانات الأليفة:
على المستأجر إبقاء القطط والكلاب داخل العين المؤجرة والمحافظة على سلوكها وعدم ازعاج المستأجرين الآخرين، وفي حال إخراجها من الوحدة السكنية يجب إبقائها مربوطة بإحكام وتحت إشرافه مع التزامه برمي مخلفاتها في حاويات النفايات ويتحمل مالك الحيوان الأليف المسؤولية المادية والقانونية التي قد تنجم عن أي إصابة أو تلف يصيب أحد القاطنين أو أحد المرافق العمومية بالمجمع.

6.8



Discipline , Order and Facilities:

الارجاج و النظام و المرافق العامة:

6.9

The lessee commit to respect his neighbors' rights and avoid disturbing them and to respect their feelings (loud voices, Loud music and Television or pets kept by the Lessee, etc..) and adhere to general ethics and morals and not to misuse and abuse the compound facilities (parking and swimming –pool). The Lessee pledges to preserve all the facilities and compensate all damages. In case of non-compliance with these commitments the lessor may terminate or annul the Lease and claim to vacate the leased premises.

يتعهد المستأجر باحترام حق الجار والتزام الهدوء وعدم الإزعاج لقاطني المجمع ومراعاة شعور الآخرين (كالصوت العالي للمذياع أو التلفاز أو أي أداة موسيقية أو أصوات الحيوانات الأليفة التي يرببها المستأجر في بيته وخلافه) والالتزام بالقواعد الأخلاقية و الآداب العامة لدولة قطر والنظام العام وشروط التعاقد وعدم إساءة استعمال واستغلال المرافق المشتركة بالمجمع (المواقف، الساحات، المسابح وخلافه) وعدم التعدي عليها ويلتزم بالمحافظة عليها ويلتزم بالتعويض عما يصيبها من تلف جراء أعمال قام بها من تلقاء نفسه وفي حال عدم الالتزام بهذه التعهدات يحق للمؤجر فسخ العقد والمطالبة بإخلاء العين المؤجرة ولا يحق للمستأجر الاعتراض على ذلك.

6.10 Renovation / Improvements:

If the Lessee builds any construction, landscape, plants, or improvements to the Premises, the Lessee shall leave them without asking any compensation from the Lessor.

التجسينات:
إذا أقام المستأجر بالعين المؤجرة بناء أو زراعة أو أجرى تحسينات التزم بتركها كما هي عند خروجه ودون الالتزام من المالك بأي تعويض عنها.

6.10

6.11 Fire Outbreaks :

Lessee is responsible for fire outbreaks in the premises (according to Civil defense report of the fire cause), and Lessee shall inform the Lessor of any threats endangering the safety of the premises like sudden and serious defects, otherwise Lessee shall be responsible for any harm falling on others, such as the Lessor or users of the premises . Lessee shall compensate injured parties and withstand full responsibility as a guard of the property.

الحرائق:
يكون المستأجر مسؤولاً قبل المؤجر عن كل حريق يحدث للعين المؤجرة (ويكون المرجع في ذلك حسب تقرير الدفاع المدني والذي يحدد المتسبب في الحريق)، كما يلتزم بإخطار المؤجر كتابة عن كل ما يهدد سلامة العين المؤجرة من عيوب جسيمة أو مستعجلة وإلا يكون مسئولاً عن الأضرار التي تصيب الغير أو المؤجر أو مستخدمي العين مع إلزامه بالتعويضات للطرف المتضرر بالإضافة إلى نقله وتحمله للمسؤولية كحارس للعين المؤجرة.

6.11

6.12 Breaching :

If the Lessee breaches any clause herein, the Lessor may evict him from the Leased Premises. All lessees' rights shall be invalidated and pay the balance of the due rent.

الأخلال:
إذا أخل المستأجر بأي بند من بنود التعاقد المذكورة فمن حق المؤجر إخراج المستأجر من العين المؤجرة وتسقط جميع حقوق المستأجر من الاعتبار ويلتزم بدفع باقي القيمة الإيجارية عن باقي مدة التعاقد ولا يحق له المعارضة في ذلك.

6.12

6.13 Absence and non-paying

The tenant acknowledges the cancellation of the contract on his own initiative and waives it in case he leaves the State of Qatar for a period exceeding the period covered by the paid amount of rent and the insurance amount. And authorize the lessor to open and enter the premises after a week of delay, with the presence of two persons from renting and maintenance departments. They make inventory report and they sign it without the need for governmental permission. Then the lessor has the right to take back the premises with its furniture and he has the right to rent it to a new tenant without any problem. The lessee has no right to ask for anything in this case.

الغياب وعدم الدفع:
يقر المستأجر بانفساخ العقد من تلقاء نفسه وبالتنازل عنه في حالة مغادرته دولة قطر لمدة تزيد عن المدة التي يغطيها مبلغ الإيجار المدفوع ومبلغ التأمين ويؤكد المؤجر في فتح ودخول العين المؤجرة بعد أسبوع من التأخير بحضور شخصين من إدارة التأجير وإدارة الصيانة يقومان بجرد المحتويات الموجودة فيها بموجب محضر جرد يوقعان عليه وذلك دون إذن من الجهات الحكومية ويكون للمؤجر استرداد العين بكامل منقولاتها كما يحق له تأجيرها لمستأجر جديد دون أدنى مسؤولية عليه، ولا يحق للمستأجر الرجوع عليه بشيء في ذلك.

6.13

7 The Lessor not responsible for the children safety inside the compounds while they using compound facilities and their parents shall take care of them.

المؤجر غير مسؤول عن سلامة الأطفال داخل المجمع عند استخدامهم خدمات المجمع وعلى ذويهم تأمين سبل السلامة لهم.

7

8 First party shall carry out the necessary maintenance only to the property.

يلتزم الطرف الاول بالقيام بالصيانة الضرورية للعين المؤجرة.

8



- Lessor is entitled to transfer the Lessee from the aforementioned Leased premises to another one in the same compound or different one, owned by, the first party, provided that notify the Lessee 1 month prior to Transfer, in case of the violation of the items (6.5). (6.8). (6.9) without prejudice the Lessor right to annul the Lease Agreement In cases the Lessee object to transfer.
- 9 يحق للمؤجر نقل المستأجر من العين المؤجرة المذكورة في العقد إلى أخرى مماثلة في نفس المجمع أو في مجمع آخر مملوك للطرف الأول بشرط إخطار الطرف الثاني (المستأجر) بذلك قبل شهر على الأقل وذلك في حالة الصيانة الضرورية للعين المؤجرة أو في حال إخلاله بالبنود (6.5) و(6.8) و(6.9) ولا يحق للمستأجر الاعتراض على ذلك، وفي حال امتناع المستأجر عن تنفيذ عملية النقل يحق للطرف الأول فسخ العقد وإخلاء العين المؤجرة.
- 10 The Lessor is entitled according to Lease Agreement and applicable laws to seize all movable assets in the premises even if it not Lessee's property, also has the right to prevent its transportation.
- 10 يكون للمؤجر ضمنا لكل حق يثبت له بمقتضى العقد والقانون أن يحبس جميع المنقولات القابلة للحجز والموجودة في المكان المؤجر، ولو لم تكن مملوكة للمستأجر وله الحق في أن يمانع في نقلها.
- 11 It is agreed that no responsibility will be held on Lessor or its staff for any accident happens in elevators, and elevator may not be used for a purpose other than the allotted.
- 11 لا مسؤولية على المؤجر أو تابعيه مطلقا للحوادث التي تقع بسبب المصعد كما لا يجوز استغلال المصعد لغير الغرض المخصص له.
- 12 The Lessor is not responsible for any type of insurance relating to the Leased Premise such as (theft, fire .etc.); the lessee may insure the premises on his own expense without any responsibility on the Lessor.
- 12 المؤجر غير مسؤول عن أي نوع من أنواع التأمين على العين موضوع العقد (كالسرقة والحريق وخلافه) وعلى المستأجر إبرام عقود التأمين التي يرغبها لصالحه وعلى نفقته الخاصة دون أدنى مسئولية على الطرف الأول.
- 13 All notifications shall be sent in writing to the mentioned address as stated above and in case the Lessee changes his address should inform the Lessor within a week, otherwise only the address and the data mentioned herein shall be considered. Indeed, the two parties agreed to use email as a legal means for notifications and correspondences between both of them.
- 13 ترسل كافة الإشعارات المتعلقة بعقد الإيجار كتابياً على العنوان الثابت في هذا العقد وفي حال تغيير المستأجر لعنوانه أو أي بيان من البيانات الخاصة به والمذكورة أعلاه وجب عليه إخطار المؤجر كتابياً بذلك خلال أسبوع من تاريخ إجراء هذا التغيير وإلا عدّ العنوان والبيانات المذكورة في العقد هي الثابتة والصحيحة، كما اتفق الطرفان على اعتماد البريد الإلكتروني كوسيلة قانونية للاخطارات والمراسلات بين الطرفين
- 14 Law and jurisdiction:
- القانون الواجب التطبيق:
- This Lease Agreement has been made out in two identical copies in accordance with the laws of the State of Qatar, both languages Arabic and English, to be used when necessary; and in case of discrepancy, the Arabic language must prevail.
- تحرر هذا العقد من نسختين باللغتين العربية والانجليزية للعمل بمقتضاها عند اللزوم وفي حال الاختلاف حول تفسير أو تنفيذ بنود العقد تكون اللغة العربية هي اللغة الواجبة التطبيق ويتم النظر في عقد الإيجار هذا والحكم في المسائل المتعلقة به وفقاً للقوانين المعمول بها بدولة قطر.

Signature of the Second Party (The Lessee)

الطرف الثاني (المستأجر)

Signature of the First Party (The Lessor)

الطرف الأول (المؤجر)



Issued By: Rishad Puthuveetil Muneer



شهادة تسجيل عقد إيجار

002-0301-23-00037174

رقم الطلب

03-23-00018785

رقم شهادة التسجيل

بيانات العقار

991060	رقم الماء	1074803	رقم الكهرباء	210031	رقم سند الملكية
فيلا بمجمع	نوع العقار	6500	مبلغ التأمين	6500	قيمة الايجار
					العنوان

بيانات المالك

مجموعه ازدان القابضه					اسم المالك
10277600	رقم الوثيقة	قيد منشأة	نوع الوثيقة	منشأة	نوع المالك
	رقم الفرع		رقم الشركة		رقم السجل التجاري

بيانات المؤجر

مجموعه ازدان القابضه					اسم المؤجر
10277600	رقم الوثيقة	قيد منشأة	نوع الوثيقة	منشأة	نوع المؤجر
	رقم الفرع		رقم الشركة		رقم السجل التجاري

بيانات المستأجر

ديمتري روخلينكو					اسم المستأجر
28864300114	رقم الوثيقة	حامل بطاقة شخصية قطرية	نوع الوثيقة	شخص	نوع المستأجر

بيانات العقد

2024-01-31	تاريخ انتهاء العقد	2023-02-01	تاريخ بداية العقد
19-01-2023	تاريخ الابرام	12 شهر	مدة الإيجار

هذه الشهادة تمت بناء على طلب مقدم طلب توثيق عقد الإيجار دون ادنى مسؤولية على وزارة البلدية و البيئة وهذه الشهادة لا تحتاج الى ختم او توقيع.
وزارة البلدية و البيئة غير مسؤولة عن صحة البيانات التي ادلى بها المؤجر او من يمثله.